



# INFOSIGADE



PROGRAMA DEL SISTEMA DE GESTIÓN Y DE ANÁLISIS DE LA DEUDA

## Editorial . . .

Tras un modesto comienzo con sólo 3 países usuarios en 1982, el programa SIGADE coopera actualmente con 60 países en todo el mundo. En 1999, el programa SIGADE permitió gestionar aproximadamente el 30% de la deuda pendiente pública y con garantía pública, a largo plazo, en todos los países en desarrollo y las economías en transición. Así pues, el programa SIGADE de la UNCTAD se ha convertido en uno de los principales proveedores mundiales de servicios de cooperación técnica y de asesoramiento en la esfera de la gestión de la deuda.



Philippe Straatman, Jefe del Programa SIGADE

Actualmente, el programa SIGADE debe hacer frente a nuevos desafíos en lo que concierne a los adelantos técnicos y a la sostenibilidad financiera. A nivel técnico, está manteniendo y mejorando su software: se prevé la disponibilidad en los próximos tres años de dos nuevas versiones con importantes mejoras. Para lograr la sostenibilidad financiera, la UNCTAD ha establecido el Grupo Consultivo del SIGADE que, entre otras cosas, proporcionará asesoramiento sobre los arreglos apropiados para evitar las dificultades financieras que han afectado a la viabilidad operacional del programa SIGADE en el pasado. En la segunda reunión del Grupo

Consultivo (25 y 26 de junio) se adoptó la decisión de establecer un fondo fiduciario renovable del SIGADE para el período 2002-2005 a fin de sufragar los gastos del programa central. Además, se convino en que los países beneficiarios estarían en condiciones de hacer contribuciones voluntarias al programa para el mantenimiento y el desarrollo del software. Con las nuevas propuestas tendientes a cubrir el déficit financiero de 2001, y especialmente con el establecimiento de un fondo fiduciario del SIGADE para 2002-2005, están sentadas las bases para que el programa SIGADE logre la estabilidad financiera.

Tras casi 25 años de servicio en las Naciones Unidas, el Sr. Cosio-Pascal, que puso en marcha y administró el programa SIGADE, se jubiló de la UNCTAD a fines de julio de 2001. El éxito del programa debe mucho a la iniciativa y capacidad de dirección del Sr. Cosio Pascal, la devoción del equipo y sus consultores, la confianza y generosidad de la comunidad de donantes y el enorme trabajo realizado por los usuarios del SIGADE. En el futuro, el programa seguirá prestando servicios de alta calidad bajo la dirección del Sr. Philippe Straatman, que ha desempeñado importantes funciones dentro del equipo durante muchos años. ■

## SUMARIO:

### INFORMACIONES DEL SIGADE .. 2

Grupo Consultivo y Fondo Fiduciario del SIGADE ..... 2

Próxima actualización de la versión 5.2.1 del SIGADE ..... 3

Fomento de la capacidad para el análisis de la deuda ..... 3

Tercera Conferencia Interregional sobre la gestión de la deuda (Ginebra, diciembre de 2001) ..... 4

### ENFOQUE ECONÓMICO ..... 4

Equipo de trabajo interinstitucional sobre estadísticas financieras internacionales ..... 4

Instalación del SIGADE en los gobiernos provinciales de la Argentina ..... 5

Viet Nam fortalece el sistema de vigilancia de la deuda externa del sector privado ..... 7

### WADMO ..... 8

### ENFOQUE TÉCNICO ..... 8

### INFORMACIÓN SOBRE LOS PROYECTOS DEL SIGADE ..... 10

### INFORMACIÓN SOBRE EL EQUIPO DEL SIGADE ..... 11

**Grupo Consultivo y Fondo Fiduciario del SIGADE**

La Junta de Comercio y Desarrollo, en su decisión 462 (XLVII) de septiembre de 2000, recomendó al Secretario General de la UNCTAD que estableciera rápidamente grupos consultivos para algunos programas, entre ellos el programa SIGADE. Esos grupos habrían de componerse de representantes técnicos de los Estados miembros interesados, incluidos los donantes y beneficiarios actuales y potenciales. A ese respecto, la secretaría de la UNCTAD asesoraría al Secretario General sobre una serie de cuestiones que afectan a esos programas, incluidas las opciones para garantizar su sostenibilidad financiera.

La primera reunión del Grupo Consultivo del SIGADE se celebró en Ginebra (16 de noviembre de 2000). En esa reunión, a la que asistieron representantes de países donantes y receptores y la secretaría de la UNCTAD, se debatieron varias cuestiones, entre ellas, las actividades del programa y su plan financiero para los próximos tres años. En la reunión se acordó lo siguiente: a) los donantes bilaterales harían un esfuerzo especial para cubrir el déficit financiero correspondiente a 2001; b) se crearía un fondo fiduciario del SIGADE,

las modalidades de funcionamiento del Fondo Fiduciario del SIGADE, el Secretario General, siguiendo una sugerencia del Grupo Consultivo, decidió que éste debería: a) abarcar el período de 2002-2005, con posibilidad de prórroga; b) alimentarse previamente con los fondos, que se combinarán, aportados por los donantes; c) incluir la participación de los beneficiarios en los costos; d) revisarse a mitad de período (después de transcurridos dos años); e) examinarse anualmente en las reuniones del Grupo Consultivo del programa SIGADE.

Por consiguiente, el Grupo Consultivo del SIGADE seguirá examinando el fondo fiduciario del SIGADE. Se establecerán procedimientos apropiados de presentación de informes y, en particular, en marzo de cada año se publicará, por lo menos dos meses antes de la reunión del Grupo Consultivo, un informe anual detallado, de manera que se lo pueda examinar y formular las observaciones correspondientes con la anticipación debida. En el informe anual se destacarán los logros y los resultados importantes del programa, se propondrán actividades operacionales y se describirán las necesidades de recursos.

Se preparó un documento sobre el fondo fiduciario del programa SIGADE, que se presentó en la segunda reunión del Grupo Consultivo. Esa reunión se centró en las siguientes cuestiones: el informe anual 2000 del programa SIGADE; la experiencia y las expectativas de los países beneficiarios; las actividades futuras y la división de tareas entre el programa SIGADE, otros programas de gestión de la deuda, las organizaciones regionales y los gobiernos beneficiarios; el documento del fondo fiduciario del SIGADE, y la participación en los costos.

Asistieron a la segunda reunión unos 70 representantes de oficinas encargadas de la deuda de 30 países, donantes bilaterales e importantes colaboradores de organizaciones regionales e internacionales que realizan actividades en la esfera de la gestión de la deuda soberana.

Al finalizar la reunión, la UNCTAD tenía un panorama mucho más claro de los nuevos retos y tareas que se le pre-



**Fóto 1: El Sr. Sergio Edeza y el Sr. Trond Folke Lindberg, presidente del Grupo consultivo del SIGADE; el Sr. Philippe Straatman y el Sr. Cosio-Pascal, programa SIGADE**

que se alimentaría regularmente, para cubrir los costos del programa central durante el período 2002-2005.

También en su decisión 462 (XLVII), la Junta pidió al Secretario General de la UNCTAD que examinara la posibilidad de establecer un fondo fiduciario del SIGADE a fin de garantizar la sostenibilidad financiera de la actividad central del programa SIGADE, así como las diversas opciones y modalidades de dicho fondo. En cumplimiento de dicha petición, el Secretario General decidió que se estableciera un fondo fiduciario del SIGADE a fin de garantizar la debida financiación de la actividad central del programa SIGADE, y sus otras actividades, con inclusión del desarrollo, el mantenimiento y la utilización del software, la capacitación en la gestión de la deuda y la creación de redes. Con respecto a



**Fóto 2: Representantes de países en la reunión del Grupo consultivo del SIGADE**

sentaban, lo que le permitirá estar en una mejor posición para seguir prestando asistencia a las oficinas encargadas de la deuda, en colaboración con otras organizaciones internacionales y regionales. Los donantes bilaterales reafirmaron su compromiso de seguir financiando el programa SIGADE. También se convino en que los países beneficiarios participaran de manera voluntaria en la financiación de los costos del programa central. En los próximos meses, la UNCTAD finalizará los arreglos para el establecimiento del fondo fiduciario del SIGADE para el período 2002-2005.

Por último, se recordó que en diciembre de 2000, la Asamblea General de las Naciones Unidas, en su resolución sobre el problema de la deuda externa de los países en desarrollo (A/RES/55/184), destacó la necesidad de fortalecer la capacidad institucional de los países en desarrollo para la gestión de la deuda y exhortó a la comunidad internacional a apoyar los esfuerzos para tal fin. A ese respecto, destacó la importancia de las iniciativas, como el programa SIGADE y el programa de fomento de la capacidad para la gestión de la deuda.

## Próxima actualización de la versión 5.2.1 del SIGADE

Tras analizar los comentarios y solicitudes en relación con la versión 5.2 recibidos de los países usuarios, el programa SIGADE decidió actualizar esa versión a fin de atender a importantes necesidades. Esta actualización, que se denominará SIGADE 5.2.1., estará disponible en enero de 2002, e incluirá mejoras funcionales en los puntos siguientes:

- ◆ Seguridad. El SIGADE 5.2.1 contendrá un nuevo módulo de seguridad y de acceso que permitirá a los administradores de las bases de datos proporcionar el acceso de los datos de la deuda a los usuarios del sistema conforme a las necesidades de trabajo. El módulo ofrece la posibilidad de restringir a usuarios específicos el acceso a ciertos grupos de préstamos. Así pues, los usuarios del SIGADE trabajarán únicamente con los préstamos para los cuales han recibido una autorización.
- ◆ Bonos. El SIGADE 5.2.1 contendrá nuevas características que facilitan el registro y la gestión de los bonos, incluida la capitalización de los intereses.
- ◆ Fin del período de transición para el euro. A partir de 2002, los 12 países de la Unión Europea que han adoptado el euro finalizarán el período de transición de sus monedas nacionales al euro. La nueva versión incluirá la función necesaria para aplicar la conversión a los préstamos registrados en el SIGADE y cumplir con los requisitos de presentación de informes.
- ◆ Créditos renovables. El DMFAS 5.2.1 permitirá registrar y gestionar los acuerdos de crédito renovable con mayor facilidad.

Como mejora adicional, la versión 5.2.1 incorporará la versión 6.0 de la Plataforma Oracle Developer, que permitirá aumentar la velocidad y capacidad del sistema y lograr la conformidad con las normas actuales. Puesto que la UNCTAD

distribuirá la versión actualizada de Developer con la versión 5.2.1, el país usuario no tendrá que solicitarlo.

Los países usuarios podrán seguir utilizando sus actuales computadoras para la versión 5.2.1 (en la medida en que cumplan con las normas actuales). Si bien la nueva versión funcionará (a excepción del nuevo módulo de seguridad descrito más arriba) con la versión 7 de la base de datos Oracle, se recomienda vivamente a los usuarios hacer la actualización a Oracle 8, debido a las ventajas que éste ofrece en cuanto al rendimiento y el apoyo de mantenimiento. Además, el nuevo módulo de seguridad de la versión 5.2.1 requiere la versión Oracle 8.1.7 Enterprise Edition o una versión posterior.

El SIGADE 5.2.1 puede obtenerse en la UNCTAD en el marco de un proyecto activo de un país o un acuerdo de mantenimiento. La instalación de esta versión actualizada puede ser realizada por el personal local siguiendo instrucciones enviadas por la UNCTAD, o ésta puede enviar una misión para tal fin. En este último caso, el país sufragará los costos marginales de instalación. Los países que aún no hayan instalado el SIGADE pueden enviar a la UNCTAD una solicitud oficial de proyecto de cooperación técnica.

Además de esta actualización, la UNCTAD está trabajando actualmente en el diseño de una nueva e importante versión del SIGADE accesible por la Web (la versión 6.0) prevista para 2003. Esta versión contendrá varias importantes funciones nuevas, actualmente en preparación por la UNCTAD, en cooperación con sus países usuarios. En el próximo boletín se hará una descripción detallada de estas nuevas características.

## Fomento de la capacidad para el análisis de la deuda

En octubre de 1998, la UNCTAD concertó un acuerdo de colaboración con el Banco Mundial y la Secretaría del Commonwealth para dotar a los países de un instrumento analítico, el Modelo de Viabilidad de la Deuda (DSM+), elaborado por el Banco Mundial, para la preparación de estrategias de la deuda y análisis de sostenibilidad de la deuda. Como resultado del acuerdo, el programa SIGADE ha integrado el DSM+ con el SIGADE 5.2. Este enlace proporciona la interfaz para exportar datos del SIGADE al DSM+ y, por consiguiente, permite un acceso directo a la información sobre la deuda, evitando la necesidad de volver a registrar manualmente los datos de la deuda en el DSM+.

### a) Instalación del DSM+ en los países usuarios del SIGADE, y capacitación, en estrecha coordinación con proyectos nacionales y (sub) regionales

Se ha preparado un programa y materiales de capacitación para la ejecución de las actividades de fomento de la capacidad nacional, que ya se ha puesto en marcha en los países usuarios. Para que el programa de capacitación del DSM+ sea sostenible desde el punto de vista del apoyo téc-

nico y la financiación, las actividades de capacitación deben formar parte de las principales actividades indicadas en los documentos del proyecto del país y el presupuesto. En 2000 y 2001 se organizaron talleres y cursos de capacitación sobre el DSM+ en El Salvador, Rumania, Bolivia, Paraguay y Yugoslavia. Se prevé realizar más seminarios en la Argentina, Bangladesh, Guatemala, el Pakistán, Venezuela y Viet Nam durante el segundo semestre de 2001.

La difusión del DSM+ es un componente importante de las actividades de fomento de la capacidad llevadas a cabo por el programa SIGADE. El programa ha realizado actividades de fomento de la capacidad para la gestión de la deuda en colaboración con organizaciones regionales, como el MEFMI en África oriental y meridional. La UNCTAD está tratando de desarrollar programas conjuntos con el objeto de proporcionar una capacitación más avanzada en cuanto al análisis de la deuda y el desarrollo de la estrategia de la deuda en colaboración con sus asociados regionales.

La estrategia adoptada para las instituciones de capacitación dedicadas a la gestión de la deuda en el marco del DSM+ entraña un planteamiento desde la base. En una primera etapa, el personal técnico de la oficina del país deudor, así como los analistas de la balanza de pagos, reciben capacitación en cuanto a la preparación de los datos y estadísticas necesarios. Posteriormente, el grupo encargado de los análisis y los responsables en materia de política de la deuda reciben formación en cuanto a la formulación de hipótesis y políticas. Por consiguiente, tendrán que fortalecerse y mejorarse los conocimientos básicos para hacer evaluaciones de la cartera de deuda y análisis conceptuales de saldos y flujos, antes de proceder a cualquier trabajo analítico sobre la formulación de la estrategia de la deuda. Así pues, el establecimiento del DSM+ como mecanismo analítico y el fortalecimiento de la capacidad de los países para formular estrategias de la deuda constituyen una empresa de mediano a largo plazo basada en un sólido conocimiento de conceptos estadísticos y de la deuda en todos los niveles, que también requiere una base de datos de la deuda validada y de alta calidad.

La UNCTAD ha preparado un manual sobre el DSM+, un manual de capacitación y otros materiales conexos. Para facilitar la difusión del DSM+ en los países de habla española y francesa, el documento está actualmente en traducción. Las pantallas e informes iniciales del DSM+ ya se han traducido al español y francés.

El programa SIGADE colabora estrechamente con el Banco Mundial a fin de coordinar la difusión del DSM+, incluido el mejoramiento y el mantenimiento del software. Las actividades futuras del programa DSM+ se están examinando en reuniones conjuntas celebradas de manera alternada en las organizaciones participantes. El Banco Mundial seguirá prestando servicios de mantenimiento y apoyo a la versión actual del DSM+ al nivel actual. ■

### Tercera Conferencia Interregional sobre gestión de la deuda (Ginebra, diciembre de 2001)

La UNCTAD está organizando su tercera conferencia interregional, que se celebrará del 3 al 5 de diciembre de 2001. Posteriormente, el jueves 6 de diciembre, se celebrará un simposio de alto nivel sobre sistemas integrados de gestión financiera. Al igual que en las conferencias interregionales anteriores sobre gestión de la deuda, esta reunión se centrará en los acontecimientos recientes de interés para los profesionales de la gestión de la deuda.

#### Los principales temas de la Conferencia serán:

- ◆ Marco institucional para una gestión eficaz de la deuda: de estructuras descentralizadas a oficinas independientes de la deuda.
- ◆ La deuda de los gobiernos locales y las municipalidades. Procedimientos para mejorar la vigilancia de ese endeudamiento, así como de la deuda garantizada y no garantizada del sector privado.
- ◆ Nuevos requisitos de recopilación de datos. Mejoramiento de los procedimientos y sistemas de información para cumplir con las nuevas normas.

Se celebrará un simposio de alto nivel de un día de duración en relación con la Conferencia a fin de examinar cómo escoger y poner en marcha un sistema integrado de gestión financiera.

La UNCTAD invitará a todos los Estados miembros a esta Conferencia. Se enviará un programa detallado con la invitación. En nuestro sitio en la Web se podrá encontrar más información al respecto. ■

## ENFOQUE ECONÓMICO

### EQUIPO DE TRABAJO INTERINSTITUCIONAL SOBRE ESTADÍSTICAS FINANCIERAS INTERNACIONALES

#### La nueva guía "External Debt Statistics: Guide for Compilers and Users"

Se ha actualizado el llamado "Libro Gris"<sup>1</sup>, una verdadera "Biblia" para los compiladores de estadísticas sobre la deuda

<sup>1</sup> Banco Mundial, FMI, BPI y OCDE, *External Debt. Definition, Statistical Coverage and Methodology*, publicaciones de la OCDE, París 1988, pág. 178.

y los usuarios durante más de un decenio. El objetivo era atender a la necesidad expresada por los responsables en materia de política de contar con mejores estadísticas sobre la deuda externa que contribuyeran a evaluar las vulnerabilidades externas en épocas en que el aumento de los flujos de capital internacionales daban lugar a una mayor integración de los mercados. Paralelamente a este objetivo se procuraba

mejorar la gestión de los asuntos públicos, la rendición de cuentas y la transparencia del sector público en muchos países, así como proporcionar una mejor información sobre el pasivo del sector privado en el extranjero que pudiera crear situaciones de riesgo subjetivo y/o un pasivo eventual implícito para el sector público. El título de esta nueva publicación es *External Debt Statistics: Guide for Compilers and Users*<sup>2</sup>.

Se ha creado para esta nueva publicación un equipo de trabajo interinstitucional, presidido por el FMI y con una composición más amplia<sup>3</sup> que el equipo que produjo "*Libro Gris*". Teniendo en cuenta los acontecimientos desde 1988, la nueva Guía introduce un marco conceptual amplio para la medición y presentación de la posición de la deuda externa en los sectores tanto público como privado. Los conceptos se derivan del *Sistema de Cuentas Nacionales 1993* de las Naciones Unidas y la quinta edición del *Manual de Balanza de Pagos* del FMI. Las nuevas metodologías presentadas en la Guía tienen importantes consecuencias para los compiladores de datos sobre la deuda, como la introducción de la metodología contable, es decir el concepto de "valor de mercado" y de "intereses devengados" como base para la preparación de informes. Otra novedad importante de la Guía es la introducción de las nociones de "deuda externa bruta" y "deuda externa neta". La primera está integrada por los compromisos en el exterior definidos como deuda y la segunda es la deuda bruta menos los créditos exteriores, de tipo similar.

<sup>2</sup> External Debt Statistics: Guide for Compilers and Users; sitio en la Web: <http://www.imf.org/np/sta/ed/guide.htm>.

<sup>3</sup> Los miembros son el BPI, la Secretaría del Commonwealth, Eurostat, el FMI, la OCDE, la secretaría del Club de París, la UNCTAD y el Banco Mundial.

El Equipo de Trabajo Interinstitucional examinó en detalle los beneficios y las desventajas del concepto de valor de mercado y de intereses devengados. Se decidió que a los efectos de las estadísticas de la balanza de pagos y la contabilidad era apropiado el concepto de valor de mercado, que reflejaría el riesgo de cesación de pagos así como los intereses devengados aún no vencidos. También se incorporó en la Guía la opinión de los administradores de la deuda en cuanto al valor nominal contractual. Se aceptó que el valor de mercado era un concepto pertinente para los acreedores y deudores en el caso de determinados instrumentos de la deuda, pero que para los administradores de la deuda y a los fines del presupuesto público la noción pertinente era la del valor nominal contractual. Los informes se prepararían de tres maneras posibles, según se utilizaran los conceptos de valor nominal, nominal más intereses devengados o valor de mercado.

La Guía también se basa en la amplia gama de experiencia de los organismos internacionales y ofrece asesoramiento sobre la recopilación de datos sobre la deuda externa y el uso analítico de dichos datos. No se pretende ofrecer un asesoramiento minucioso, sino un panorama general de las cuestiones y referencias adicionales para quienes necesitan más información sobre cuestiones específicas. La labor de las organizaciones internacionales en la esfera de la deuda externa también se esboza en la Guía.

La Guía puede consultarse en la Web y es sumamente importante que los usuarios y compiladores de datos sobre la deuda externa envíen sus comentarios sobre todos los aspectos del sitio. La dirección en la Web es: <http://www.imf.org/external/pubs/ft/eds/Eng/Guide/index.htm>. ■

## INSTALACIÓN DEL SIGADE EN LOS GOBIERNOS PROVINCIALES DE LA ARGENTINA

**Por: Marcelo Tricarico<sup>4</sup>/Emilio Nastri<sup>5</sup>**

Además, el Sr. Tricarico y el Sr. Nastri son los coordinadores del proyecto para la puesta en marcha del SIGADE en las provincias argentinas.

El artículo describe el "Proyecto para la instalación del SIGADE en los gobiernos subnacionales de la República Argentina", orientado al fortalecimiento de la capacidad de los gobiernos provinciales en la esfera de la gestión de la deuda.

<sup>4</sup> Marcelo Tricarico es el Coordinador de la Unidad de Registro de la Deuda Pública, Secretaría de Hacienda, Ministerio de Economía de la República Argentina. Además, el Sr. Tricarico presta apoyo al programa SIGADE mediante la realización de consultorías en distintos países latinoamericanos, en particular el desarrollo de interfaces con sistemas gubernamentales integrados de gestión financiera.

<sup>5</sup> Emilio Nastri es Coordinador del Módulo de Crédito Público de la Secretaría de Hacienda del Ministerio de Economía de la República Argentina. Además, el Sr. Nastri lleva a cabo una amplia labor académica y de capacitación en materia de finanzas públicas, en particular, con el sistema de gestión de la deuda pública, para varias universidades nacionales y para el Ministerio de Economía.

### A. Antecedentes del proyecto

Durante las últimas dos décadas se ha observado una tendencia hacia una mayor descentralización de responsabilidades por parte de los gobiernos centrales, orientada hacia los gobiernos locales y regionales. Alrededor de 70 países de América Latina, Europa central y otras regiones del mundo han iniciado políticas descentralizadoras, lo que ha provocado un aumento significativo de la participación de los gobiernos subnacionales en los mercados de capitales y el financiamiento público.

En el caso particular de la Argentina, las provincias y municipios tienen la casi total responsabilidad de la gestión pública en educación, seguridad, justicia y salud. Manejan un presupuesto anual de unos 36.000 millones de dólares anuales, lo que representa más del 40% del gasto total del sector público. La deuda pública de las provincias asciende a unos 22.300 millones de dólares a fines del año 2000.

Además del proceso de descentralización del gasto, en la última década se viene verificando en la Argentina una serie de reformas estructurales, tendientes básicamente a excluir

aquellas actividades que pueden transferirse al sector privado, para permitir a los gobiernos concentrar sus esfuerzos en responsabilidades esenciales. Dicho conjunto de medidas ha dado lugar a un sistema de ordenamiento fiscal y financiero que ha convertido en irreversibles muchas de las reformas encaradas. No obstante, la situación fiscal de los gobiernos subnacionales no es homogénea, puesto que en algunas jurisdicciones continúan existiendo problemas estructurales. Como consecuencia, la situación fiscal de la Argentina en su conjunto presenta vulnerabilidades reales si se materializan determinadas situaciones de riesgo.

Además, el FMI incluye los diferentes componentes gubernamentales (nacional, provincial y municipal) en sus análisis de las cuentas fiscales, como indica la carta de intención y memorando de políticas económicas firmado por el Gobierno de la Argentina en relación con el acuerdo standby de febrero de 2000. Por primera vez, se incluyeron pautas indicativas del déficit del sector público provincial y metas de cumplimiento obligatorio de incremento de la deuda pública del sector público consolidado, incluidos el Gobierno central y las provincias.

En ese contexto, el Gobierno de la Argentina inició el proyecto que se describe a continuación, con el objetivo de fortalecer la gestión de la deuda pública de los gobiernos provinciales, y contribuir con ello a mejorar sus condiciones generales de financiación.

### B. Estrategia conjunta de gestión de la deuda de la nación y las provincias de la Argentina

A fines de 1993 y con la contribución del proyecto titulado "Creación del registro y fortalecimiento de la gestión de la deuda pública en la República Argentina", ejecutado por la UNCTAD, se instaló el SIGADE en la Oficina Nacional de Crédito Público. En 1996 y 1997 se creó un módulo de conexión que vinculaba el SIGADE con el Sistema Integrado de Información Financiera (SIDIF).

A partir de esta experiencia y ante los requerimientos de algunas provincias en cuanto a la necesidad de contar con información confiable y transparente sobre su situación de endeudamiento se elaboró el "Proyecto para la instalación del SIGADE en las administraciones subnacionales". La estrategia utilizada era fundamentalmente una réplica a nivel subnacional de la metodología utilizada para la ejecución del programa SIGADE en más de 50 países en desarrollo y, al mismo tiempo, se basaba en un proceso de transferencia de conocimientos y fomento de la capacidad en la esfera de la gestión de la deuda a nivel subnacional.

De esta manera, la instalación del SIGADE en las administraciones provinciales requería estrategias de cooperación y coordinación entre los distintos niveles de gobierno, tendientes a consolidar políticas de disciplina fiscal y de transparencia en el uso de los recursos públicos estableciendo reglas comunes e intercambio de experiencias en materia de administración financiera, en un tema particularmente sensible como es el manejo del endeudamiento público.



### C. Objetivos del proyecto

El principal objetivo del proyecto era el fortalecimiento de la capacidad de los gobiernos subnacionales en la gestión, registro y administración de la deuda pública mediante la instalación, capacitación y puesta en funcionamiento del programa SIGADE desarrollado por la UNCTAD, adecuadamente adaptado a la realidad y a las necesidades de dichos gobiernos. Al finalizar el proyecto, los gobiernos subnacionales que ejecutaron el programa y cumplieron con los objetivos tendrán a su disposición un programa SIGADE, y sus correspondientes manuales, plenamente en funcionamiento y adaptado a sus necesidades específicas.

### D. Organización del proyecto, principales participantes, funciones y responsabilidades

**El Ministerio de Economía** se encargó de la firma de los acuerdos necesarios con la UNCTAD, el PNUD y los gobiernos provinciales participantes. Al mismo tiempo, se ha encargado al Ministerio la dirección nacional y la supervisión del logro de los objetivos del proyecto.

**Los gobiernos subnacionales** convinieron en establecer un grupo de trabajo especial sobre el crédito público, asignar personal idóneo para la administración del SIGADE y proporcionar equipo de computadoras, espacio de oficinas y condiciones de trabajo adecuados.

**La UNCTAD** proporciona los programas informáticos del SIGADE y sus actualizaciones, desarrolla las adaptaciones necesarias, y presta servicios de asesoramiento y de apoyo técnico al Grupo de Trabajo del proyecto.

**La coordinación del proyecto** tiene a su cargo la tarea de coordinar las actividades del proyecto y la gestión del equipo de trabajo, cuya misión fundamental consiste en la instalación del SIGADE en las provincias, y la capacitación correspondiente, así como la prestación de asistencia técnica a los usuarios en cuanto al ingreso de la información, el mantenimiento y el uso del SIGADE.

Es importante observar que el Grupo de Trabajo se compone de personal formado en la sede de la oficina encargada de la deuda en la Argentina, con el apoyo permanente adicional del personal técnico que desempeña sus funciones habituales en el Departamento del Ministerio de Economía.

El programa está administrado con la activa participación de la Oficina del PNUD en Buenos Aires, lo que garantiza a las provincias criterios de transparencia y la aplicación de normas internacionalmente aceptadas en administración de las contribuciones aportadas por cada gobierno subnacional. El proyecto está financiado conjuntamente por las provincias participantes, lo que asegura un máximo de economías de escala.

### E. Unificación de la información, repetición de datos en instalaciones múltiples

Otro objetivo principal del proyecto era crear un entorno adecuado para obtener información unificada, homogénea y fidedigna sobre la situación general de la deuda de las provincias argentinas. Puesto que las provincias son jurisdicciones independientes del Estado federado, sus administraciones financieras tienen características normativas y operacionales claramente distintas.

En ese sentido, el uso del mismo mecanismo de gestión y administración de la deuda en las distintas provincias per-

mitirá un mayor grado de fiabilidad y transparencia de la información unificada a resultas de la réplica de datos de las instalaciones múltiples que cuentan con bases de datos independientes.

Para tal fin, es necesario establecer una serie de procedimientos administrativos y mecanismos operacionales para homogeneizar y unificar la información contenida en esas bases de datos. Para reducir al mínimo los errores y unificar la información sobre la deuda de las distintas provincias de la manera más automática posible, es necesario normalizar los criterios y modos de identificación.

### F. Situación del proyecto a junio de 2001

Se ha previsto una primera fase del proyecto, que tendrá una duración de nueve meses. Se ha instalado el SIGADE en tres provincias (Río Negro, Chaco y Catamarca) en donde el personal asignado ha recibido capacitación adecuada en cuanto al ingreso de la información sobre los préstamos y bonos de las provincias.

Además, el Gobierno procura actualmente incorporar otras provincias interesadas en el proyecto, lo que permitirá que continúe la consolidación de los cambios orgánicos y estructurales que trae consigo la aplicación de un sistema moderno de información, como el SIGADE. ■

## VIET NAM FORTALECE EL SISTEMA DE VIGILANCIA DE LA DEUDA EXTERNA DEL SECTOR PRIVADO

El Banco Estatal de Viet Nam, con el apoyo del Gobierno de Suiza y la UNCTAD, ha iniciado un programa para fortalecer su sistema de vigilancia de la deuda externa de las empresas (públicas y privadas). Para facilitar este proceso, ha instalado la última versión del SIGADE y está mejorando el sistema de reglamentos y los formularios de informes. A ese respecto, ha celebrado en fecha reciente tres cursos prácticos en Da Nang, Hanoi y Ho Chi Minh para examinar los reglamentos y formularios revisados con un pequeño grupo de empresas, filiales provinciales del Banco Estatal de Viet Nam y bancos comerciales, obtener una evaluación de estos órganos y hacer las revisiones necesarias antes de adoptar los nuevos reglamentos y formularios. Como la respuesta fue en

general positiva, el Banco Estatal de Viet Nam pronto adoptará los nuevos reglamentos y formularios de informes. Se



Sr. Baball, Consultor Principal de la UNCTAD, en el taller de trabajo organizado en Da Nang, 25 junio 2001.

está creando una base de datos amplia sobre el SIGADE, que se encuentra en una etapa avanzada.

Esta cooperación con el Banco Estatal de Viet Nam forma parte de un programa más amplio de apoyo que la UNCTAD viene prestando al Gobierno de Viet Nam en la esfera de la gestión de la deuda. La UNCTAD ya ha colaborado estableciendo una base de datos del SIGADE en el

Ministerio de Hacienda, mejorando los acuerdos jurídicos e institucionales y preparando un proyecto amplio de tres años que trata de otras cuestiones importantes en materia de gestión de la deuda, en particular el mejoramiento ulterior de los acuerdos institucionales y la formulación de estrategias de la deuda. Las actividades ya realizadas por el Gobierno de Viet Nam con el apoyo de la UNCTAD ofrecerán una sólida base para la puesta en marcha de este proyecto más amplio. ■

## ASOCIACIÓN MUNDIAL DE OFICINAS DE GESTIÓN DE LA DEUDA

Durante la primera Conferencia interregional sobre gestión de la deuda organizada por la UNCTAD en Ginebra en diciembre de 1997, los representantes de la Oficina del Tesoro de Filipinas presentaron una propuesta para la creación de una asociación profesional de administradores de la deuda. Muchos países apoyaron la propuesta y expresaron la necesidad de un intercambio periódico de experiencias, conocimientos e información sobre la gestión de la deuda a nivel internacional.

En respuesta a la necesidad expresada por esos países, la UNCTAD ayudó a crear la Asociación Mundial de Oficinas de Gestión de la Deuda (WADMO) y aceptó actuar como secretaria de esta asociación. WADMO celebró su primera asamblea general en Ginebra el 6 de abril de 2000, durante la cual la profesora Leonor Magtolis Briones, Tesorera de Filipinas, fue elegida Presidenta.

El objetivo principal de la asociación es ofrecer a los administradores profesionales de la deuda un foro internacional para examinar los asuntos técnicos de interés común, incluida la organización de actividades regionales. La

Asamblea General convino en que las actividades de la WADMO se centraran en proporcionar un enlace entre distintas agrupaciones regionales; mantener una plataforma de intercambio de información y un sitio interactivo en la Web; organizar viajes de estudio y seminarios técnicos; y funcionar como un centro de coordinación sobre los requisitos técnicos comunes en relación con las instituciones financieras multilaterales, incluidas las cuestiones de los desembolsos.

Al 31 de mayo de 2001, la WADMO contaba con 36 miembros de pleno derecho y 2 miembros asociados. El Comité Permanente está integrado por oficiales elegidos de Filipinas, la República Dominicana, Gabón, Honduras, Indonesia, Lesotho, Rumania y Uganda. En febrero de 2001, el Sr. Sergio G. Edeza sucedió a la profesora Briones como tesorero de Filipinas y Presidente de WADMO. El Comité Directivo se reunió en Ginebra en noviembre de 2000 y nuevamente en junio de 2001 a fin de establecer el futuro programa de trabajo de la Asociación y preparar la próxima Asamblea General, prevista para el 7 de diciembre de 2001. ■

## EL ENFOQUE TÉCNICO

### Campos definidos por el usuario

Una de las características más útiles, aunque tal vez menos utilizadas del SIGADE 5.2, es la capacidad que tiene el usuario de definir nuevos campos en el sistema, los llamados "campos definidos por el usuario". Esta función proporciona al usuario un conjunto de campos flexibles para definir las características de los préstamos y las donaciones. Satisface la necesidad de muchas instituciones usuarias de contar con un medio para registrar más datos a nivel de los préstamos y las donaciones que el ofrecido directamente por los demás campos predefinidos del SIGADE. Además, ofrece la posibilidad de adaptar el sistema a las necesidades locales. No solamente pueden utilizarse esos campos para registrar datos, sino que también sirven como

criterios de selección y clasificación en los informes definidos por los usuarios.

Hay 16 campos en total que el usuario puede definir en cada nivel del préstamo, la donación y los desembolsos de las donaciones: los primeros 8 campos son códigos que permiten al usuario trabajar con una lista personalizada de valores, los 6 siguientes son campos de texto "en blanco" que permiten ingresar hasta 50 caracteres, y los 2 últimos son campos de datos. El usuario puede modificar las etiquetas para dar a los campos nombres significativos.

La siguiente pantalla ofrece un ejemplo del uso de los dos primeros campos definidos por el usuario para los préstamos, en el que el primer campo de código se ha utilizado para registrar el Club de París al que pertenece el préstamo, el primer campo de texto "en blanco" para registrar la refe-

rencia al presupuesto y el primer campo de la fecha para indicar la fecha estimada del desembolso final. Las etiquetas se han modificado conforme al uso.

Para definir (o "activar") los campos, el administrador del sistema sólo tiene que seguir las indicaciones descritas en el documento "Customizing the Loan and Grant Information Screens". Este documento está disponible en el disco de instalación del SIGADE 5.2, o puede solicitárselo al programa del SIGADE.

Si bien esta función sólo existe en relación con las características de los préstamos y las donaciones y los desembolsos de las donaciones, las futuras versiones del SIGADE también permitirán definir campos para los tramos, los desembolsos de los préstamos y las operaciones de servicio de la deuda. ■

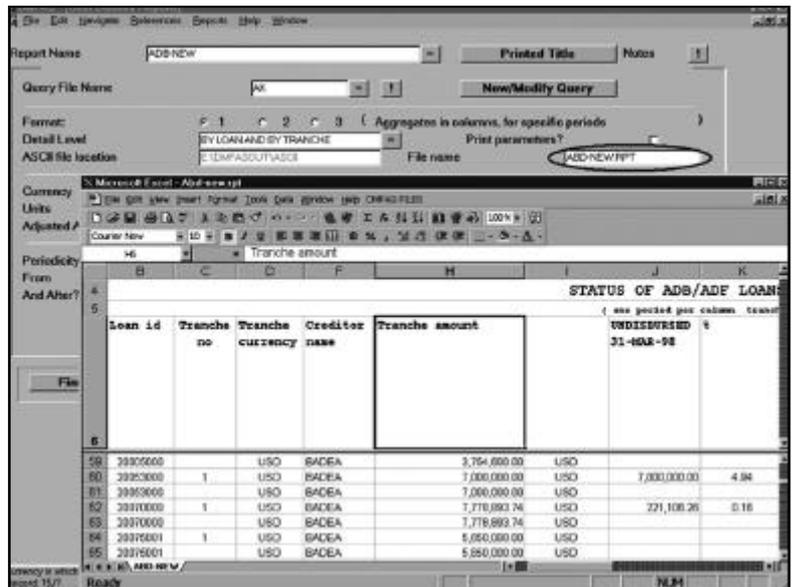


## Archivo ASCII del informe en los informes definidos por los usuarios

Una de las últimas mejoras del SIGADE 5.2 es la ampliación de la característica existente de carga y formato de informes definidos por los usuarios en un programa de hoja de cálculo, como Microsoft Excel. Puesto que esta característica se utilizaba cada vez más entre los usuarios del SIGADE, se decidió mejorar el proceso para facilitar la labor del usuario al cargar informes en Microsoft Excel.

Las mejoras incluyen la posibilidad de crear archivos, a partir de los "informes definidos por los usuarios" con un número ilimitado de columnas para las características del préstamo/tramo y los totales de la deuda, y el formato automático para Microsoft Excel.

El proceso de creación del informe es muy sencillo: añádase el nombre del archivo ASCII a la pantalla del informe y luego cuando éste se finalice transfírase el archivo a Excel, tal como se muestra en el siguiente ejemplo. A continuación, el usuario puede trabajar en el archivo de la misma manera que en cualquier archivo de Microsoft Excel, crear tablas, intercambiar información con otras bases de datos, utilizar las cifras del informe para cálculos específicos, etc.



Esta característica está disponible para todos los usuarios del SIGADE 5.2 y se ha comenzado a distribuir en mayo de 2001. Los usuarios del 5.2 que deseen recibir esta función pueden solicitarlo al servicio de asistencia a usuarios del SIGADE o al economista financiero responsable del proyecto. ■

## INFORMACIÓN SOBRE LOS PROYECTOS DEL SIGADE

En 2000 y 2001 la UNCTAD firmó nuevos documentos sobre proyectos de cooperación técnica con los siguientes países/instituciones para la instalación del SIGADE 5.2, con lo que el número de países que utilizan el programa aumentó a 59:

**Angola.** La UNCTAD firmó un documento de proyecto con Angola e instaló el SIGADE en 2000. El objetivo era fortalecer la capacidad institucional mediante la puesta en marcha del sistema de gestión de la deuda y la capacitación sobre su uso. El SIGADE se adaptará para gestionar los créditos renovables.

**Argentina.** El nuevo proyecto con las provincias argentinas, firmado en enero de 2001, tiene por objeto utilizar el SIGADE para fortalecer la gestión de la deuda en las provincias, lo que permitirá a los gobiernos provinciales y al Gobierno federal de la Argentina contar con información oportuna y fidedigna sobre la deuda.

**Colombia.** En febrero de 2001, la UNCTAD firmó un documento de proyecto con el Ministerio de Hacienda de Colombia sobre la puesta en marcha de su sistema de gestión de la deuda. El proyecto prevé amplios cambios en el SIGADE, que se integrará en una futura versión 6.0.

**Mongolia.** La UNCTAD ganó una licitación para proporcionar su sistema de gestión de la deuda y prestar servi-

cios de asesoramiento en cuanto a la gestión de la deuda al Ministerio de Hacienda de Mongolia.

**Autoridad Palestina.** El nuevo proyecto con la Autoridad Palestina prevé la puesta en marcha del SIGADE en el Ministerio de Hacienda de Gaza. También asesorará a la Autoridad Palestina sobre la creación de estructuras apropiadas y la organización de la gestión de la deuda.

**Turkmenistán.** La UNCTAD firmó un documento de proyecto con el Ministerio de Hacienda de Turkmenistán sobre la puesta en marcha de su sistema de gestión de la deuda.

**Madagascar.** La UNCTAD firmó un documento de proyecto con Madagascar en 2001. El SIGADE 5.2 se instalará en el Banco Central y se proporcionará capacitación en materia de gestión de la deuda.

**Gabón.** En 2000, la UNCTAD firmó un documento de proyecto con el Gabón para poner en marcha la versión 5.2 del SIGADE y el DSM+ en el Ministerio de Hacienda.

**Chad.** En agosto de 2000, la UNCTAD firmó un documento de proyecto con el Chad para poner en marcha el SIGADE en el Ministerio de Hacienda. ■

## INFORMACIÓN SOBRE EL EQUIPO DEL SIGADE

### Partidas

El Sr. Enrique Cosío Pascal, jefe del programa SIGADE durante nueve años, se jubiló de la UNCTAD en julio de 2001. Como economista superior, representó a la UNCTAD en el Club de París en nombre de los países deudores. Sobre la base de su experiencia en la preparación de datos sobre la deuda para las renegociaciones de la deuda en el Club de París, el Sr. Cosío Pascal fundó el programa SIGADE en 1982 con el objetivo de desarrollar un sistema informático que permitiera a los países deudores preparar datos en forma electrónica y gestionar mejor su pasivo. En el año 2000, fue designado funcionario a cargo de la Subdivisión de la Deuda y la Financiación del Desarrollo, en la que funciona el programa SIGADE. El Sr. Cosío Pascal ha creado un programa de cooperación técnica que ha tenido un gran éxito. Asimismo, ha creado en la UNCTAD un equipo encargado de la gestión de la deuda altamente motivado y dedicado a mantener la tradición de la excelencia. El equipo le desea los mejores augurios y éxito en el futuro.

El Sr. Sinan Al-Shabibi, economista superior, se jubilará de la UNCTAD en octubre de 2001. El Sr. Al-Shabibi ha venido trabajando para la UNCTAD desde 1980, como macroeconomista y especialista de la balanza de pagos. Desde su

incorporación al programa SIGADE en 1996, ha trabajado sobre cuestiones relacionadas con la balanza de pagos y los aspectos macroeconómicos del modelo de sostenibilidad de la deuda y ha gestionado proyectos con los países árabes. Es autor de varias publicaciones sobre la deuda y otras cuestiones macroeconómicas. El programa SIGADE agradece enormemente sus importantes contribuciones a la labor analítica del programa y a la aplicación del SIGADE en la región árabe. Le deseamos los mejores augurios y éxito en el futuro.

La Sra. María Begona Olea Zorroza, Secretaria Administrativa Superior del programa SIGADE, dejó la UNCTAD en agosto de 2000 después de 12 años de servicios prestados a las Naciones Unidas. La Sra. Olea se encargaba de la organización y administración de la oficina del SIGADE. Supervisaba el personal de secretaría y colaboraba en la administración del programa. El programa SIGADE le está particularmente agradecido por su excelente labor y su importante contribución al éxito del programa. Le deseamos el mejor de los éxitos en sus proyectos futuros. La Sra. Olea Zorroza fue reemplazada por la Sra. Nathalie Bois como Secretaria Superior. ■

## Nuevas designaciones

**El Sr. Philippe Straatman**, ex asesor especial del jefe del programa SIGADE, ha sido designado jefe del programa a partir del 1º de septiembre de 2001. El Sr. Straatman comenzó a trabajar en el programa SIGADE en 1988. En su función de asesor especial, se encargaba de la recaudación de fondos y la codirección del programa. El programa SIGADE tendrá un jefe que conoce a fondo todas las cuestiones relativas al programa.

**El Sr. Fernando Archondo** se incorporó al programa SIGADE como economista superior en 2000. Se encarga de la difusión del DSM+ a los países usuarios del SIGADE, de la producción de documentos y la organización de seminarios, en donde también actúa como experto.

**La Sra. Janka Palkova/Miklusova** comenzó a prestar servicios en el programa SIGADE como auxiliar de documentación en 2000. Colabora con el oficial de documentación del SIGADE.

**El Sr. Ricardo Murillo** se incorporó al programa SIGADE el 1º de agosto de 2001. Prestará apoyo al equipo SIGADE en la gestión de proyectos en América Latina. Reemplazará a la Sra. Manuela Jander durante su licencia por maternidad.

**El Sr. Gabor Piski** pasó a pasar parte del programa SIGADE el 9 de julio de 2001 como experto asociado puesto a disposición por el Gobierno de Alemania.

**La Sra. Ximena Renault** se incorporó a la Subdivisión de la Deuda y la Financiación del Desarrollo como secretaria de habla hispana en 2000. Colabora con el equipo SIGADE en la administración diaria de la secretaría y se encarga de la correspondencia en español.

## Consultores del SIGADE

Los siguientes consultores han prestado servicios en fecha reciente:

### Consultores del SIGADE

Nombre	País
Sr. Abdul Aziz Ould Feil Dahi	Mauritania
Sr. Balliram Baball	Trinidad y Tabago
Sr. Jacques Baert	Bélgica
Sr. Sebastian Cataldi	Argentina
Sr. Anthony Coco	Togo
Sra. Roula Katergi	Líbano
Sr. Khaled El-Sayed	Egipto
Sr. Alexander Kovalenko	Federación de Rusia
Sr. Raj Kumar	Malasia
Sr. José Flores	Honduras
Sr. Rolando Ochoa	Bolivia
Sr. Alfredo Ortiz	Argentina
Sra. Panamá Quintanar	Panamá
Sr. Antonio Sánchez	Nicaragua
Sr. Marcelo Tricarico	Argentina

## Programa SIGADE

Nombre	Título	Teléfono
Philippe Straatman	Jefe	907 5845
Alain Bodin	Experto superior en gestión de la deuda	907 5856
Raul Javaloyes	Administrador de programas	907 5573
Sinan Al-Shabibi	Economista superior	907 5854
Gabor Piski	Experto asociado	907 5924
Andrei Krylov	Oficial de asuntos económicos	907 5931
Pål Ivar Børresen	Economista financiero	907 5917
Mark Willis	Economista financiero	907 6218
Manuela Jander	Economista financiera	907 2741
Ricardo Murillo	Economista financiero	907 2741
Pekka Sankala	Analista superior de sistemas	907 5860
Gerard Teeling	Analista de sistemas /Director de equipo	907 5859
Marilyn de Guzmán	Programadora superior	907 6291
Gilberto Zabala	Programador	907 6049
Marcelo Abalos	Programador	907 5858
John Barrozo	Programador	907 5539
Rubén Guillén	Programador	907 5653
Hélène Fabiani	Encargada de documentación	907 5835
Janka Palkova/Miklusova	Auxiliar de documentación	907 2086
Nathalie Bois	Secretaria administrativa superior	907 6048
Ximena Renault	Secretaria	907 5852

## Donantes del programa SIGADE

- ❖ **Bélgica**
- ❖ **Dinamarca**
- ❖ **Finlandia**
- ❖ **Alemania** (mediante el programa de expertos asociados)
- ❖ **Irlanda**
- ❖ **Noruega**
- ❖ **Países Bajos**
- ❖ **Suecia**
- ❖ **Suiza**

### Dirigir la correspondencia para el Boletín a:

Editor del Boletín SIGADE  
VB-116  
UNCTAD  
Palais des Nations  
CH-1211 Ginebra 10  
Suiza  
Teléfono: 41 22 907 5924  
Fax: 41 22 907 0045  
Correo electrónico: [dmfas@unctad.org](mailto:dmfas@unctad.org)

### Línea de urgencia del SIGADE

Teléfono: 41 22 907 6049  
Fax: 41 22 907 0045

**Dirección en la Web:** <http://www.unctad.org/dmfas>

**El Boletín Informativo del SIGADE no es un documento oficial. Las opiniones manifestadas en sus artículos son las de sus autores y no coinciden necesariamente con las de la UNCTAD o la Secretaría de las Naciones Unidas.**